

Рецензия на учебное пособие «А.М. Меметов, К. Мусаев. Крымскотатарский язык: Учебное пособие. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое издательство, 2003. – 288 с.»

В условиях полилингвокультурной ситуации, которая в полной мере проявилась на территории Крыма, любое учебное пособие, отражающее характер межкультурной коммуникации, является значимым, тем более что на территории полуострова проживает свыше 120 различных этносов, бережно сохраняющих и развивающих свою культуру, свой язык.

Рецензируемое учебное пособие – продукт многолетней кропотливой работы авторов, которые сделали попытку дать полное описание морфологии крымскотатарского языка. Пособие тем более ценно, что крымскотатарский язык относится к числу малоизученных, обладающих богатым исследовательским потенциалом.

Научная работа состоит из двух частей.

Часть I – общие сведения о языке – написана членом-корреспондентом Академии наук Казахстана, профессором МГУ К.-М. Мусаевым. Автором второй части – Морфология – является академик Международной академии информатики и информатизации, заслуженный работник образования Украины, доктор филологических наук, профессор Таврического национального университета А.Меметов.

В части I – Общие сведения о языке – отмечается, что крымскотатарский язык принадлежит к тюркской семье языков, его северо-западной – кыпчакской ветви, к подгруппе западнокыпчакских языков (с.4-44).

Авторы описывают судьбу крымскотатарского языка, территорию распространения, численный состав, отмечают: для того чтобы определить, какое место занимают крымские татары и их язык среди других тюркских народов и их языков, «необходимо провести дополнительные исследования».

Письменные традиции собственно крымскотатарского языка, по свидетельству авторов учебника, восходят к XIII – XIV вв. Все письменные памятники, известные до 1928 года, написаны арабским письмом. В советский период существования «по политическим мотивам – по указанию сверху дважды была заменена его письменная система» (с.11). В 1938 году крымские татары вместе со многими народами Советского Союза (за исключением армян и грузин) перешли на кириллицу. Серьезное влияние на формирование крымскотатарского литературного языка оказали турецкий, арабский и персидский языки, а в XX в. – русский язык.

За основу крымскотатарского литературного языка принят смешанный средний диалект (с.14). Хотелось бы порассуждать о термине «крымтатарский». Именно «крымтатарский язык» используют известные ученые А.Меметов и К.Мусаев для названия, привычного для крымчан, «крымскотатарский язык», мотивируя это тем, что «крымтатарский» ближе к «национальному самосознанию носителей языка» (с.3). «Название же «крымско-татарский» или «крымскотатарский» создает впечатление, как будто это какой-то диалект татарского («казанских татар») языка, противопоставленный другим его диалектам» (с.3). Наверное, данная точка зрения имеет право на существование. Однако, если следовать правилам русского словообразования (а учебное пособие написано именно на этом языке), то язык, на котором говорят крымские татары, будет крымскотатарским. Иной термин с этих позиций определить трудно.

Отдавая дань авторам рецензируемого учебного пособия, отметим, что А.Меметов и К.Мусаев проделали большую исследовательскую работу – на основе имеющихся небогатых сведений о крымскотатарском языке (см. работы А.Е.Крымского, В.В.Радлова, А.Н.Самойловича, Н.А.Баскакова и др.), впервые постарались дать возможно полную картину фонетического строя языка, его диалектов.

Несомненно новаторской является часть II «Морфология» (автор А.Меметов), в которую вошли общие понятия морфемики и словообразования (с.45-49), а также классификация частей речи (с. 50-284). При таком расположении материала, когда словообразование представлено как составная часть морфологии, способы деривации знаменательных частей речи сопутствуют описанию их грамматических категорий.

Логически четко и последовательно предлагается морфологическая система частей речи, предполагающая самостоятельные части речи (имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, наречие, местоимение, глагол: глагольное имя, причастие, деепричастие), грамматически не связанные с предложением части речи (междометия, подражательные слова), несамостоятельные части речи (предикативы), а также служебные части речи (служебные имена, послелогии, союзы) и модульные части речи (модальные слова, частицы).

И хотя для славянской морфологии подобное расположение материала не совсем обычно (например, именные части речи прерываются наречием; грамматически не связанные с предложением части речи представлены перед несамостоятельными частями речи, служебными частями речи), это свидетельство другого происхождения.

Показательно, что в учебном пособии представлено много примеров из художественных произведений крымскотатарских авторов, удачно иллюстрирующих те или иные грамматические категории.

Особо хотелось бы остановиться на разделе «Глагол» (с. 169-236). Известно, что глагол является самой сложной и вместе с тем самой ёмкой частью речи. Не исключение и крымскотатарский глагол. А. Меметов подробно описывает грамматические и деривационные возможности крымскотатарского глагола, его словоизменительные и несловоизменительные морфологические категории. Вызывает интерес обстоятельное описание категории времени, богатства временных значений и форм, что само по себе

заслуживает уважения, поскольку оригинальных исследований по крымскотатарскому глаголу практически нет.

Учебное пособие «Крымскотатарский язык» А.Меметова и К.Мусаева представляет собой современное оригинальное исследование крымскотатарского языка, аналогов которому пока не существует. Потому, несомненно, оно будет полезно не только студентам и преподавателям вузов, но также всем интересующимся тюркологией вообще и крымскотатарским языком в частности.

*Галина Юрьевна Богданович,
доктор филологических наук,
зав.кафедрой межъязыковых
коммуникаций и журналистики
Таврического национального
университета им. В.И. Вернадского*